

"Panini" 1R - 1GR - 1G



A150674 - A150676 - A150679

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 2.0

Data de preparação: 2020-06-09

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção	2
1.2	Instruções de segurança	3
1.3	Utilização adequada	5
1.4	Utilização inadequada	5
2	Informações gerais	6
2.1	Responsabilidade e garantia	6
2.2	Proteção de direitos autorais	6
2.3	Declaração de conformidade	6
3	Transporte, embalagem e armazenagem	7
3.1	Controle de entrega	7
3.2	Embalagem	7
3.3	Armazenagem	7
4	Dados técnicos	8
4.1	Dados técnicos	8
4.2	Resumo dos componentes do aparelho	10
4.3	Funções do aparelho	10
5	Instalação e operação	11
5.1	Instalação	11
5.2	Operação	12
6	Limpeza	14
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	14
6.2	Limpeza	14
7	Possíveis defeitos	16
8	Reciclagem	18



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normais técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



ATENÇÃO!

O sinal de atenção de **ATENÇÃO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

PT

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Equipe de operação

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.

Segurança

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O aparelho só pode ser usado em uma condição tecnicamente sólida, garantindo uma operação segura.
- O aparelho só pode ser usado se as conexões estiverem em condições tecnicamente sólidas, garantindo uma operação segura.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca tente reparar o aparelho sozinho.
- Não faça modificações ou alterações no aparelho.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Grelhagem de produtos alimentares adequados.

PT

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Versão / propriedades

- Controle: maçaneta, manualmente
- Ajuste de temperatura: termostática
- Luzes de controlo: Lig/Desl., aquecimento
- Recipiente de recolha de gordura
- Incluído: 1 escova de limpeza

Nome:	Grelhador de placas "Panini" 1R
Número de ref.:	A150674
Material:	aço inoxidável
Material das placas de grelhar:	ferro fundido, esmaltado
Número de unidades de grelhar:	1
Versão das superfícies para grelhar:	ranhuras
Gama de temperaturas de – até em °C:	50 - 300
Conexão:	2,2 kW / 230 V / 50-60 Hz
Dimensões da placa de grelhar superior (L x P) em mm:	335 x 220
Dimensões da placa de grelhar inferior (L x P) em mm:	335 x 230
Dimensões (L x P x A) em mm:	410 x 400 x 200
Peso em kg:	18,7

Sujeito a alterações técnicas!

Dados técnicos

Nome:	Grelhador de placas "Panini" 1GR
Número de ref.:	A150676
Material:	aço inoxidável
Material das placas de grelhar:	ferro fundido, esmaltado
Número de unidades de grelhador:	1
Versão das superfícies para grelhar:	ranhuras em cima, liso em baixo
Gama de temperaturas de – até em °C:	50 - 300
Conexão:	2,2 kW / 230 V / 50-60 Hz
Dimensões da placa de grelhar superior (L x P) em mm:	335 x 220
Dimensões da placa de grelhar inferior (L x P) em mm:	335 x 230
Dimensões (L x P x A) em mm:	410 x 400 x 200
Peso em kg:	18,6

Sujeito a alterações técnicas!

Nome:	Grelhador de placas "Panini" 1G
Número de ref.:	A150679
Material:	aço inoxidável
Material das placas de grelhar:	ferro fundido, esmaltado
Número de unidades de grelhador:	1
Versão das superfícies para grelhar:	liso
Gama de temperaturas de – até em °C:	50 - 300
Conexão:	2,2 kW / 230 V / 50-60 Hz
Dimensões da placa de grelhar superior (L x P) em mm:	335 x 220
Dimensões da placa de grelhar inferior (L x P) em mm:	335 x 230
Dimensões (L x P x A) em mm:	410 x 400 x 200
Peso em kg:	18

PT

Sujeito a alterações técnicas!

4.2 Resumo dos componentes do aparelho



PT

1. Alavanca de operação
2. Placa do grelhador superior
3. Placa do grelhador inferior
4. Recipiente de recolha de gordura
5. Pés (4x)
6. Luz de controle de aquecimento (vermelho)
7. Regulador de temperatura
8. Indicador de trabalho (verde)
9. Parte exterior
10. Aberturas de ventilação
11. Canal para o cabo
12. Tampa do punho operacional
13. Escova de limpeza

4.3 Funções do aparelho

Grill de contato está equipado com placas de grelha lisa / ranhurada com condução de calor ideal e é ideal para aquecer pão achatado, pão pita, etc., até grelhados os alimentos certos para preparar lanches.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Mantenha uma distância de pelo menos 20 cm das paredes e de objetos inflamáveis.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.

- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Não use o aparelho com um temporizador ou controle remoto externos.

5.2 Operação



AVISO!

Risco de queimadura!

Durante a operação, as placas da grade, o recipiente coletor e as superfícies externas ficam muito quentes e permanecem quentes por algum tempo depois que o dispositivo é desligado.

Não toque nas superfícies quentes.

Ao operar o dispositivo e imediatamente após desligá-lo, toque apenas na punho e nos elementos operacionais (controlador de temperatura).

PT

Antes da primeira utilização

1. Antes de usar, limpe o aparelho de acordo com as instruções na seção **6 "Limpeza"**.
2. Coloque uma panela com gordura na frente do aparelho, embaixo da placa inferior.
3. Antes de usar pela primeira vez, aqueça o aparelho sem grelhar na posição aberta por cerca de uma hora a uma temperatura de 180 °C – 200 °C. Observe as notas na seção **"Inicialização"**.

Durante o aquecimento pode haver fumo devido aos restos que ficaram após o processo de produção. No entanto o mesmo não constitui qualquer perigo para o utilizador e não é sinal de um defeito do aparelho. Durante a próxima utilização do dispositivo, o fumo não será criado. Durante o primeiro aquecimento deve assegurar uma boa ventilação.

4. Humedeça as placas para grelhar três ou quatro vezes com gordura alimentar.

Iniciação

1. Ligue o aparelho a uma tomada individual, aterrada.

A luz indicadora verde de funcionamento se acenderá.

2. Ajuste a temperatura desejada usando o controlador de temperatura.

Assim que o controlador de temperatura for ajustado para a configuração desejada, a lâmpada vermelha de controle de aquecimento acenderá.

A faixa de temperatura que pode ser ajustada está entre 50 °C e 300 °C.

Recomendamos escolher uma temperatura máxima entre 200 °C e 250 °C.

Depois de ligar, o dispositivo precisa de cerca de 10 minutos para atingir uma temperatura de 250 °C. Quando a temperatura definida é atingida, o indicador vermelho de aquecimento apaga-se. Quando a temperatura cai aproximadamente 10 °C, o aquecedor liga novamente e a luz vermelha de controle de aquecimento acende novamente.

Preparação de alimentos



AVISO!

Perigo de queimaduras devido a vapores quentes!

O vapor quente pode escapar quando o aparelho é aberto.

Sempre abra o dispositivo com cuidado usando a punho de operação.

Perigo de queimaduras devido a gordura quente, salpicos de gordura!

Proteger as mãos e a cara contra eventuais salpicos!

1. Abra o aparelho com a alavanca de operação e levante a placa de grelhar superior.
2. Dependendo do produto a ser grelhado, a superfície das placas de grelhar deve ser untada com uma pequena quantidade de óleo de cozinha para evitar a queima do produto.
3. Coloque os alimentos para grelhar na placa do grelhador inferior.
4. Feche o aparelho usando a alavanca de operação.

Não é necessário virar o produto grelhado, pois as duas placas da grelha são aquecidas.

5. Observe o produto grelhado até final ao processo de grelha.
6. Retire o produto grelhado pronto da placa de grelhar.

ATENÇÃO!

Ao remover refeições preparadas, não use objetos duros ou afiados para evitar danificar a superfície das placas da grelha.

7. Se o dispositivo não estiver mais sendo usado, coloque o controle de temperatura na posição "0".
8. Desligue o aparelho da tomada (puxe o plugue da tomada!).

Recipiente de recolha de gordura

1. Durante a operação, observe a bandeja coletora de gordura.
2. A bandeja coletora de gordura deve ser removida e esvaziada regularmente após o dispositivo, a bandeja coletora de gordura e o conteúdo esfriarem.

Termostato de segurança

O dispositivo está equipado com um termostato de segurança que é ativado quando superaquece e desliga o dispositivo.

Ao ativar o termostato de segurança, faça o seguinte:

- desligue o aparelho da tomada (puxe o plugue da tomada!)
- aguarde o aparelho esfriar
- pressione o pino RESET na parte inferior do dispositivo

PT

Se o termostato de segurança for reativado em pouco tempo, entre em contato com o centro de serviço.

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. Limpe o aparelho todos os dias.

CUIDADO!

Assegure-se de que a humidade, o óleo ou a gordura não têm contacto com o interior do aparelho.

2. A parte exterior, a pega de manuseamento, a parte exterior da chapa para grelhar superior devem ser limpas com um pano húmido. No caso de sujeira mais pesada, use um agente de limpeza suave.
3. Limpe a placa de aquecimento superior e inferior por dentro com um pano macio e úmido. Use um detergente suave, se necessário.
4. A sujeira maior das placas ranhuradas deve ser removida com a escova de limpeza fornecida.
5. No caso de sujeira mais severa, unte as placas quentes da grelha com óleo por dentro e deixe por alguns minutos.
6. Limpe as placas ranhuradas da parte interna com um pano úmido.
7. Seque as placas da grelha com um pano macio.

CUIDADO!

Sempre espere a bandeja de gotas de gordura e seu conteúdo esfriar antes de limpar.

8. Lave a bandeja removível de gordura com água morna e um agente de limpeza suave.
9. Seque a bandeja de gordura e coloque-a novamente no aparelho.

7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

Erro	Possível causa	Solução
O dispositivo está conectado à fonte de alimentação, a temperatura está definida, a luz vermelha está acesa, mas as placas da grelha não esquentam.	Regulador de temperatura danificado	Contacte o serviço
	Um dos cabos de aquecimento está danificado	Contacte o serviço
	Termostato de segurança ativado.	Deixe o dispositivo esfriar e pressione o pino RESET na parte inferior do dispositivo.
O dispositivo está conectado à fonte de alimentação, o regulador de temperatura está ativada, a luz vermelha está acesa, mas a temperatura não pode ser ajustada.	Regulador de temperatura danificado	Contacte o serviço
A luz indicadora vermelha de aquecimento está apagada, embora o aparelho esteja ligado e o processo de grelha esteja em andamento normalmente.	A luz de controle de aquecimento está danificada.	Contacte o serviço

Possíveis defeitos

Erro	Possível causa	Solução
A luz indicadora de operação verde está apagada, embora o dispositivo esteja ligado.	Corrente incorreta ou falta de alimentação	Verifique a alimentação e o cabo do ponto de vista de danificações
	Fusível avariado	Verifique a fonte de alimentação, substitua o fusível, se necessário.
O dispositivo está conectado à fonte de alimentação, mas as placas da grelha não esquentam	A temperatura não está ajustada	Ajuste a temperatura
	Aquecedores danificados em placas de grelha.	Contacte o serviço
O dispositivo está conectado à eletricidade, mas não funciona	Termostato de segurança ativado.	Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação, deixe-o esfriar e pressione o pino RESET na parte inferior do dispositivo. Se o dispositivo ainda não funcionar, entre em contato com o centro de serviço.

8 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.